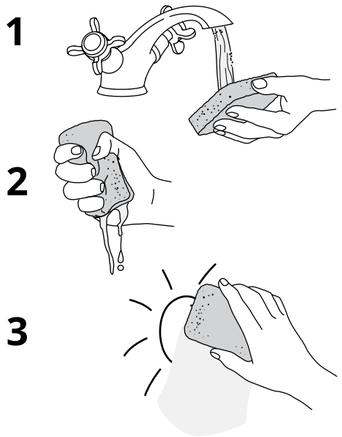
MÅLA



Design and Quality
IKEA of Sweden

English

How to use

For use on whiteboards; the lifespan of the pen will decrease if used on paper.

Store horizontally. If the colour becomes less intense, store the pen vertically with the tip pointed down for 12 hours and the colour will revive.

The whiteboard pen will leave permanent marks on most surfaces and materials, however, immediately washing the area with a stain remover may give good results.

Always protect children's clothes and the surrounding floor etc.

Deutsch

Benutzung

Zur Benutzung auf Whiteboards; Benutzung des Stifts auf Papier verkürzt die Haltbarkeit.

Liegend verwahren. Bei nachlassender Farbstärke die Stifte 12 Stunden lang mit der Spitze nach unten aufstellen. Das erneuert die Farbstärke.

Der Whiteboardstift hinterlässt auf den meisten Materialien und Oberflächen dauerhafte Flecken. Es kann helfen, den Bereich sofort nach Entstehen des Flecks mit Fleckentferner zu behandeln.

Falls etwas danebengeht, sicherheitshalber Kleidung, Boden etc. schützen.

Français

Utilisation

S'utilise sur des tableaux blancs ; la durée de vie du feutre diminue s'il est utilisé sur du papier.

Ranger horizontalement. Pour raviver les couleurs si elles ont pâli, ranger les feutres verticalement la pointe vers le bas pendant 12 heures.

Ce feutre pour tableau blanc laisse des traces indélébiles sur la plupart des surfaces et des matériaux, mais en nettoyant immédiatement la zone concernée avec un détachant, vous pouvez obtenir de bons résultats.

Toujours protéger les vêtements des enfants ainsi que le le sol, etc.

Nederlands

Gebruik

Voor gebruik op whiteboards; de pen gaat minder lang mee als hij wordt gebruikt op papier.

Horizontaal bewaren. Als de kleur minder intens wordt, kan je de pen 12 uur rechtop zetten, met de punt omlaag. Dan komt de kleurkracht terug.

De whiteboardpen laat op de meeste oppervlakken en materialen permanente vlekken achter, maar het kan helpen als je de vlek meteen behandelt met vlekkenverwijderaar.

Bescherm altijd de kleding van de kinderen, de vloer, enz.

Dansk

Brugsanvisning

Til brug på whiteboard. Hvis tuschen bruges på papir, reduceres dens holdbarhed.

Opbevares vandret. Hvis farven mister intensitet, opbevares tuschen i lodret position med spidsen nedad i 12 timer. Så bliver farven stærkere.

Whiteboardtuschen efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer. De kan formentlig fjernes, hvis området straks vaskes med sæbe og lunkent vand.

Det er vigtigt at dække børnenes tøj, gulvet osv. til.

Íslenska

Notkunarleiðbeiningar

Ætlað til notkunar á tússtöflur. Ending pennans er minni ef hann er notaður á pappír.

Geymist í láréttri stöðu. Ef liturinn fer að dofna ætti að geyma pennann í lóðréttri stöðu með oddinn niður í tólf tíma og þá tekur liturinn við sér aftur.

Penninn skilur eftir sig fasta bletti á flestum flötum og vefnaðarvöru. Það gæti gefið góða raun ef bletturinn er strax meðhöndlaður með blettaeyði.

Hyljið alltaf fatnað barna og nærliggjandi gólffleti og slíkt.

Norsk

Bruk

Beregnet til bruk på whiteboard. Tusjens levetid reduseres dersom den brukes på papir.

Skal lagres liggende. Dersom fargen blir mindre intens, lagre tusjen stående med tuppen ned i 12 timer og fargen gjenoppfriskes.

Whiteboard-tusjen vil sette permanente flekker på de fleste overflater og materialer, men dersom du vasker øyeblikkelig med flekkfjerner, kan dette gi gode resultater.

Beskytt gjerne barnets klær, gulv m.m.

Suomi

Käyttöohje

Tarkoitettu tussitauluille. Kynän käyttöikä lyhenee, jos sillä kirjoitetaan paperille.

Säilytä vaakatasossa. Jos värisävy heikkenee, säilytä kynää pystyasennossa kärki alaspäin 12 tunnin ajan, jolloin värin sävy palautuu normaaliksi.

Kynästä jää pysyvä jälki lähes mihin tahansa pintaan ja materiaaliin. Jälkiä voi kuitenkin yrittää välttää puhdistamalla ne välittömästi lämpimällä vedellä ja pesuaineella.

Suojaa aina lapsen vaatteet, lattia jne.

Svenska

Användning

För användning på whiteboards; pennans livslängd minskar om den används på papper.

Förvara liggande. Om färgkraften minskar kan du ställa pennan upp, med spetsen neråt, under 12 timmar. Då kommer färgkraften tillbaka.

Whiteboardpennan lämnar permanenta fläckar på de flesta ytor och material, men att tvätta området direkt med ett fläckborttagningsmedel kan hjälpa.

Skydda alltid barnets kläder, golv osv.

Česky

Použití

K použití na bílých tabulích; životnost fixu se snízí, pokud je použijete na papír.

Fix skladujte ve vodorovné poloze. Pokud barva začne slábnout, uložte fix do svislé polohy špičkou dolů po dobu 12 hodin a barva nabude znovu intenzivnějšího odstínu.

Pero na tabuli zanechává trvalé stopy na většině povrchů a materiálů. Pokud však stopy po peru okamžitě odstraníte odstraňovačem skvrn, docílíte dobrého výsledku.

Vždy chraňte dětské oblečení a okolní pohladu, atd.

Español

Instrucciones de uso

Se utilizan sobre pizarras blancas. La duración de los rotuladores disminuye si se usan sobre papel.

Guárdalo en posición horizontal. Para reavivar los colores cuando han perdido intensidad, guárdalo en vertical con la punta hacia abajo durante 12 horas.

Estos rotuladores para pizarras blancas dejan marcas indelebles en la mayoría de las superficies y materiales, pero si se limpia inmediatamente la zona afectada con un quitamanchas, se pueden obtener buenos resultados.

Protege siempre la ropa de los niños, el suelo, etc.

Italiano

Istruzioni per l'uso

Da usare sulle lavagne bianche: il pennarello dura meno se utilizzato sulla carta.

Conserva i pennarelli in posizione orizzontale. Se il colore dovesse diventare meno intenso, tieni il pennarello in posizione verticale con la punta rivolta verso il basso per 12 ore e il colore si ravviverà.

Il pennarello per lavagna bianca lascia segni permanenti sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, ma lavare immediatamente l'area interessata con uno smacchiatore può dare buoni risultati.

Proteggi sempre i vestiti dei bambini, il pavimento, ecc.

Magyar

Hogyan használd

Fehér táblákon; a filctoll élettartama csökken, ha papíron használod.

Vízszintesen tárold. Ha a színe kezd kifakulni, állítsd a tollat függőleges helyzetbe, hegyével lefelé, és a színe ismét élénk lesz.

A filctoll véglegesen megfoghat bizonyos felületeket és anyagokat, de ha rögtön lemosod folteltávolítóval, akkor remek eredményeket érhetsz el.

Mindig óvd a gyermekek ruháját és az adott területet a földön, stb.

Polski

Jak używać

Do użycia na białych tablicach; flamastry szybko się zużyją, jeśli będziesz korzystać z nich do pisania na papierze.

Przechowywać w pozycji poziomej. Jeśli kolor staje się mniej intensywny, ustaw mazak pionowo, z końcówką skierowaną w dół na 12 godzin, a kolor odżyje,

Flamaster do białych tablic może pozostawić trwałe plamy na większości powierzchni, jednak szybkie zmycie zabrudzonej powierzchni odplamiaczem może zapobiec trwałym zabrudzeniom.

Pamiętaj zawsze o zabezpieczeniu ubrań dzieci, podłogi dookoła itp.

Eesti

Kasutamine

Mõeldud tahvlitel kasutamiseks; markeri kasutusiga lüheneb, kui kasutate seda paberil.

Hoiustage horisontaalselt. Kui värv tuhmub, hoidke pliiatsit vertikaalselt 12 tundi, ots allapoole, ja värv taastub.

Tahvlimarker jätab püsivaid plekke kõikidele pindadele ja materjalidele, siiski, kohe plekieemaldajaga pestes võib saada häid tulemusi.

Kaitske alati laste riideid ja ümbritsevat põrandat jne.

Latviešu

Lietošana

Paredzēts lietošanai uz baltajām tāfelēm. Lietojot uz papīra, iztukšosies ātrāk.

Uzglabājiet horizontāli. Lai atgūtu krāsas spilgtumu, 12 stundas uzglabājiet pildspalvu vertikāli ar galu uz leju.

Marķieris uz vairuma virsmu un materiālu var atstāt noturīgus traipus. Taču, virsmu nekavējoties apstrādājot ar traipu tīrāmo, var panākt labu rezultātu.

Pasargājiet savu bērnu drēbes, kā arī grīdu, sienas u.c.

Lietuvių

Kaip naudoti

Skirtas rašyti ant rašomosios lentos. Rašant ant popieriaus, rašiklio naudojimo laikas bus trumpesnis.

Laikykite horizontalioje padėtyje. Jei spalva neryški, palaikykite rašiklį antgaliu žemyn apie 12 val., ir spalva vėl bus ryškesnė.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių paviršiuose ir audiniuose, jei dar šviežių nepavalysite dėmių išėmikliu.

Visada apsaugokite vaikų rūbelius ir grindis ar pan.

Portugues

Como usar

Para usar em quadros brancos; a duração da caneta diminui quando utilizada em papel.

Guarde na horizontal. Se as cores se tornarem menos intensas, coloque as canetas na vertical com as pontas para baixo durante 12 horas.

Estas canetas para quadro branco deixam marcas permanentes na maioria das superfícies e materiais, mas se limpar de imediato a zona afectada com um tira-nódoas será possível alcançar bons resultados.

Proteja sempre as roupas das crianças e o chão à sua volta.

Româna

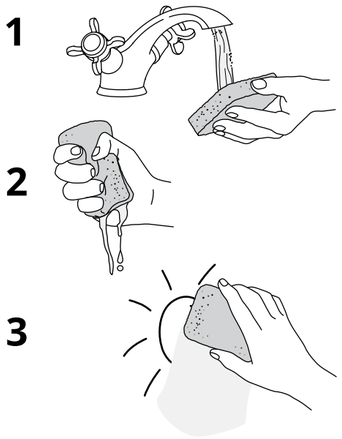
Instrucţiuni de folosire

Se foloseşte pentru a scrie pe table albe magnetice; durata de viaţă a markerului se va micşora dacă va fi folosită pe hârtie.

Se ţine culcat. În cazul în care culoarea devine mai puţin intensă, ţine carioca în picioare cu vârful în jos timp de 12 ore pentru a reveni la normal.

Carioca lasă pete permanente pe majoritatea suprafeţelor şi materialelor, totuşi, acestea pot fi eliminate dacă speli imediat zona cu o soluţie de scoatere a petelor.

Protejează întotdeauna hainele copilului şi podeaua.



Slovensky

Návod na použitie

Určené na biele tabule; životnosť pera sa znižuje používaním na papieri.

Pero skladujte vo vodorovnej polohe. Ak začne farba slabnúť, položte ho do zvislej polohy špičkou dolu po dobu 12 hodín a farba získa znova intenzívnejší odtieň.

Pero na tabuľu necháva trvácne stopy na väčšine povrchov a materiálov. Ak však stopy po pere okamžite odstránite odstraňovačom škvŕn, môže sa vám podariť škvrnu odstrániť.

Vždy chráňte detské oblečenie a podlahu, atď.

Български

Употреба

Маркерът е предназначен за бяла дъска. При употреба върху хартия той се изхабява по-бързо.

Съхранявайте в хоризонтална позиция. Ако цветът започне да избледнява, оставете маркера във вертикална позиция с върха надолу в продължение на 12 часа и той ще възвърне яркостта си.

Следите от маркер върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване с препарат за петна може да даде добър резултат.

Винаги предпазвайте дрехите на детето и пода.

Hrvatski

Kako koristiti

Za upotrebu na bijelim pločama; flomaster će kraće trajati ako se upotrebljava na papiru.

Spremite vodoravno. Ako boja izblijedi, spremite flomaster okomito s vrhom okrenutim prema dolje 12 sati i boja će ponovno biti intenzivna.

Flomaster za bijelu ploču ostavit će trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, postići ćeš dobre rezultate ako odmah opereš zamrljano mjesto sredstvom za odstranjivanje mrlja.

Uvijek zaštitite dječju odjeću, okolni pod itd.

Ελληνικά

Τρόπος χρήσης

Για χρήση σε λευκοπίνακα. Η διάρκεια ζωής του μαρκαδόρου θα μειωθεί εάν χρησιμοποιηθεί επάνω σε χαρτί.

Αποθηκεύστε το οριζόντια. Εαν το χρώμα χάσει την έντασή του, αποθηκευστε τον μαρκαδόρο κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω για 12 ώρες και το χρώμα θα επανέλθει.

Ο μαρκαδόρος που προορίζεται για χρήση σε λευκό πίνακα αφήνει μόνιμα σημάδια στις περισσότερες επιφάνειες και υλικά. Για καλύτερα αποτελέσματα πλύνετε αμέσως την επιφάνεια ή το υλικό με ένα καθαριστικό λεκέδων.

Πάντα προστατεύετε τα ρούχα των παιδιών, το δάπεδο στο οποίο παίζουν κτλ.

Русский

Как использовать

Для использования на доске для записей. Использование на бумаге сокращает срок службы.

Храните в горизонтальном положении. Если цвет станет менее ярким, поставьте фломастеры вертикально колпачком вниз на 12 часов: цвет восстановит свою интенсивность.

Фломастеры оставляют устойчивые следы на большинстве поверхностей и материалов. Незамедлительная обработка загрязненного участка пятновыводителем может обеспечить хороший результат.

Всегда закрывайте детскую одежду, пол вокруг и т.п.

Українська

Як використовувати

Для використання на білій дошці для маркерів; у разі використання на папері термін служби маркера скорочується.

Зберігати в горизонтальному положенні. Якщо колір стає менш яскравим, поставте маркер у вертикальне положення стрижнем униз на 12 годин, і колір відновиться.

Маркер для дошки залишає незмивні сліди на більшості поверхонь та матеріалів; однак ви можете спробувати стерти слід від маркера, відразу застосувавши засіб для видалення плям.

Завжди захищайте дитячий одяг, підлогу навколо тощо.

Srpski

Upotreba

Za belu tablu; flomaster će trajati kraće ako se upotrebljava za papir.

Čuvaj položeno. Ako boja izbledi, postavi uspravno, s vrhom nadole, na 12 sati i boja će ponovo postati intenzivna.

Flomaster za belu tablu ostavlja trajne tragove na većini površina i materijala. Ako zaprljanu površinu odmah očistiš sredstvom za uklanjanje mrlja, možeš postići dobre razultate.

Uvek zaštiti dečju odeću, pod i drugo.

Slovenščina

Navodila za uporabo

Za pisanje po belih tablah; življenjska doba pisala se skrajša, če z njim pišete po papirju.

Shranjujte v vodoravnem položaju. Če barva obledi, pisalo obrnite s konico navzdol za 12 ur in barva bo postala bolj intenzivna.

Pisalo za bele table pusti trajne sledi na večini površin in materialov, vendar jih lahko s takojšnjo uporabo sredstva za odstranjevanje madežev dokaj dobro odstraniš.

Vedno zaščitite otroška oblačila, okoliška tla itd.

Türkçe

Nasıl kullanılır

Yazı tahtası ile kullanmak içindir; kağıt üzerinde kullanıldığında kalemin kullanım ömrü azalacaktır.

Yatay pozisyonda muhafaza ediniz. Renk yoğunluğunu kaybederse kalemi, ucu aşağı gelecek şekilde 12 saat boyunca dik pozisyonda bekletirseniz renk, eski canlılığına kavuşacaktır.

Yazı tahtası kalemleri birçok yüzey ve materyal üzerinde kalıcı lekeler bırakabilir, ancak lekeli alan hemen leke çıkarıcı ile yıkanırsa iyi bir sonuç verebilir.

Çocuk giysilerini ve zemin etrafını her zaman koruyunuz.

中文

如何使用

用于白板；如果写在纸上，此款白板笔的使用时间会缩短。

通常情况下，笔可水平存放。如果笔的颜色变浅，请将笔尖向下垂直摆放12小时，颜色可以恢复。

白板笔会在大多数表面和材料上留下永久印记，但是如果马上用去污剂清洗，可能会有所帮助。

时刻保护儿童衣物和四周的地板等。

繁中

使用說明

適用於白板；書寫在紙張上會減少其使用期限。

請平放保存。如果顏色變淡，請將筆尖朝下，直立放置中性筆12小時，以恢復顏色深度。

白板筆會在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

務必保護兒童衣物和地板等。

한국어

사용 방법

화이트보드 전용입니다. 종이에 사용하면 오래 사용하지 못합니다.

수평으로 뉘어서 보관해 주세요. 색이 옅어질 경우 펜끝을 아래로 하여 12시간 동안 수직으로 세워두면 색이 다시 진해집니다.

대부분의 표면이나 소재에 묻으면 지워지지 않는 얼룩이 남습니다. 단, 펜이 묻은 곳을 비누와 미지근한 물로 즉시 닦으면 지워질 수도 있습니다.

항상 어린이의 옷과 주변의 바닥등을 보호해주세요.

日本語

ご使用に関する注意事項

ホワイトボード専用。紙に使用すると、ペンの寿命が短くなります。

横に寝かせて保管してください。インクが薄くなってきた場合は、ペン先を下に向けて12時間以上放置すると、インクの出がよくなります。

ホワイトボードペンのインクは、ほとんどの場合洗っても落ちません。ただし、すぐにシミ抜き剤を使って洗えば、落ちる場合もあります。

お子さまの衣服や周囲の床などをあらかじめ保護してからご使用ください。

Bahasa Indonesia

Cara penggunaan

Untuk penggunaan pada papan tulis putih; pena tidak akan bertahan lama jika digunakan pada kertas.

Simpan secara mendatar. Jika warna menjadi kurang tajam, simpan pena secara vertikal dengan ujung pena di bagian bawah selama 12 jam dan warnapun akan kembali.

Pena papan tulis akan meninggalkan bekas permanen pada kebanyakan permukaan dan bahan, bagaimanapun, segera cuci area dengan penghilang noda dapat memberikan hasil yang baik.

Selalu lindungi pakaian anak-anak dan lantai di sekitarnya.

Bahasa Malaysia

Cara penggunaan

Untuk kegunaan pada papan putih; jangka hayat pen akan berkurangan jika digunakan pada kertas.

Simpan secara melintang. Jika warnanya kurang terang, simpan pen secara menegak dengan mata menghala ke bawah selama 12 jam dan warnanya akan kembali semula.

Pen papan putih akan meninggalkan kesan kekal pada kebanyakan permukaan dan bahan, walau bagaimanapun, mencuci bahagian tersebut menggunakan penanggal kotoran dengan segera boleh memberikan hasil yang memberangsangkan.

Sentiasa lindungi pakaian kanak-kanak dan lantai disekitarnya.

عربي

طريقة الإستخدام

للإستخدام على السبورات البيضاء؛ العمر الإفتراضي للقلم سوف يقل إذا استخدم على الورق.

خزّني على وضعية أفقية. إذا أصبح اللون أقل كثافة، خزّني القلم على وضعية عمودية بحيث يكون رأسه للأسفل لمدة 12 ساعة وسوف يستعيد اللون كثافته.

قلم السبورة البيضاء سوف يخلّف علامات دائمة على معظم الأسطح والمواد، مع ذلك، فإن الغسل الفوري للمكان بمزيل البقع قد يعطي نتائج جيدة.

تأكدي دائماً من وقاية ملابس الأطفال والأرضية المحيطة.

ไทย

วิธีใช้

ใช้สำหรับเขียนไวท์บอร์ด ใช้เขียนกระดาษได้แต่หมึกจะหมดเร็วกว่าปกติ

วางปากกาในแนวนอน แต่ถ้าสีหมึกเริ่มจาง ให้วางปากกาในแนวตั้งและหันหัวปากกาลงประมาณ 12 ชั่วโมง หมึกจะเข้มเหมือนเดิม

หมึกของปากกาไวท์บอร์ดเป็นหมึกถาวรที่จะติดคราบเปื้อนบนผิววัสดุส่วนใหญ่ ถ้าหมึกเปื้อน ให้รีบใช้น้ำยาหรือสารขจัดคราบเปื้อนเช็ดล้างออกทันที อาจช่วยให้รอยจางลงได้

ควรระวังไม่ให้สีเปื้อนเสื้อผ้าเด็ก รวมทั้งพื้นและผนังในบริเวณนั้น

Tiếng Việt

Cách sử dụng

Phù hợp để sử dụng trên bảng trắng; tuổi thọ của bút sẽ giảm nếu dùng bút trên giấy.

Bảo quản bút ở vị trí thẳng đứng. Nếu mực không đậm, đặt bút thẳng đứng sao cho đầu bút hướng xuống đất trong vòng 12 giờ, màu mực sẽ đậm trở lại.

Bút lông bảng trắng sẽ để lại vết mực vĩnh viễn trên hầu hết các bề mặt và vật liệu; tuy nhiên, vệ sinh bề mặt ngay lập tức với hóa chất tẩy vết bẩn có thể mang lại kết quả tốt.

Luôn bảo vệ quần áo của trẻ, sàn nhà, v.v.

© Inter IKEA Systems B.V. 2022

AA-2367740-2